

INSTRUCTIONS FUJICA MAGNIFIER X

Attached to the viewfinder eyepiece of a Fujica X-series SLR camera, the Fujica Magnifier X enlarges the central part of the viewfinder image for precise focusing. It is a convenient accessory for taking close-ups and copying as well as for normal photography.

■ SPECIFICATIONS

Type	Galilean eyelevel viewfinder
Lens	2 components,
Composition	3 elements
Eyesight Adjustment	+3 ~ -5 diopters (when attached to the camera)
Magnification	2.5X
Accessories	Eyecup, case

■ NAMES OF PARTS

- ① Hinge
- ② Eyesight Adjusting Ring
- ③ Eyecup
- ④ Viewfinder Eyepiece

■ BEZEICHNUNG DER TEILE

- ① Scharnier
- ② Sehschärfe-Einstellung
- ③ Augenmuschel
- ④ Sucherokular

GEBRAUCHSANLEITUNG FUJICA SUCHERLUPE MAGNIFIER X

An das Sucherokular einer Fujica SLR-Kamera der X-Serie angeschlossen, vergrößert die Sucherlupe Fujica Magnifier X zum präzisen Fokussieren den Mittelteil des Bildes. Die Sucherlupe ist ein praktisches Zubehör für Nahaufnahmen und Reproduktionen, desgleichen für normales Fotografieren.

■ TECHNISCHE DATEN

Typ	Augenhöhe-Sucher, Galilei-Typ
Optischer Aufbau	3 Linsen in 2 Gruppen
Sehschärfe-Einstellung	+3 ~ -5 Dioptrien (bei Kamera-Montage)
Vergrößerung	2,5 X
Zubehör	Augenmuschel, Tasche

MODE D'EMPLOI LOUPE DE MISE AU POINT FUJICA X

Fixée sur l'oculaire du viseur d'un appareil réflex mono-objectif Fujica Série X, la loupe de mise au point Fujica X agrandit la partie centrale de l'image dans le viseur pour permettre une mise au point précise. C'est un accessoire commode pour la prise de gros plans et le copiage ainsi que pour la photographie normale.

■ FICHE TECHNIQUE

Type	Viseur type Galilée à hauteur d'œil
Composition	3 lentilles en 2 groupes
Réglage dioptrique	+3 ~ -5 dioptries (quand la loupe est fixée sur l'appareil)
Grossissement	X2,5
Accessoires	Oeillette, étui

INSTRUCCIONES LUPA DE ENFOQUE FUJICA X

Acoplada al ocular del visor de una cámara reflex de un solo objetivo de la serie Fujica X, la lupa de enfoque Fujica X amplía la parte central de la imagen del visor para permitir un enfoque preciso. Es un accesorio muy conveniente para la toma de primeros planos y el copiado así como para la fotografía normal.

■ ESPECIFICACIONES

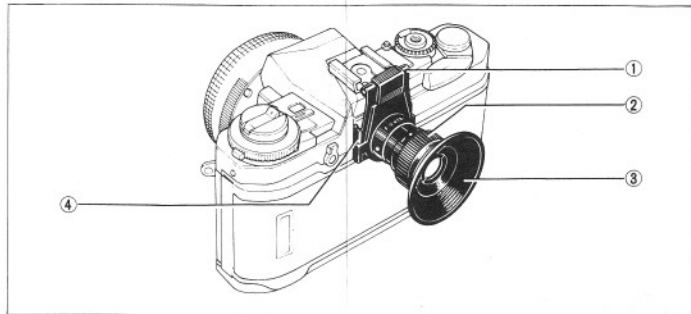
Tipo	Visor de tipo Galileo a nivel de ojo
Composición de la lente	2 componentes, 3 elementos
Ajuste dióptrico	+3 ~ -5 dioptrías (cuando está acoplada a la cámara)
Aumento	2,5X
Accesorios	Ojera de goma, estuche

■ NOMENCLATURE

- ① Charnière
- ② Bague de réglage de vue
- ③ Oeillette
- ④ Oculaire du Viseur

■ NOMENCLATURA

- ① Gozne
- ② Anillo de ajuste de la visión
- ③ Ojera de goma
- ④ Ocular del visor



■ HOW TO USE

1. Attach the Magnifier X to the viewfinder eyepiece by clipping it on from above.
2. This focusing magnifier lets you see the magnified image in the center of the viewfinder. First, turn the Eyesight Adjusting Ring and set it at the point where the line forming the split-image focusing spot in the center of the viewfinder appears to you clear and sharp.
3. To focus, turn the focusing ring of the lens.
4. If you want to see the entire image through the viewfinder with the Magnifier X attached, just swing it up toward the front.

(If you want to see the entire viewfinder image with the Magnifier X attached)

(Wenn man bei angebrachter Sucherlupe das gesamte Sucherbild betrachten will.)

■ CAUTION

When opening and closing the camera back with the Magnifier attached, be sure to swing it up in the same way.

■ VERWENDUNGSWEISE

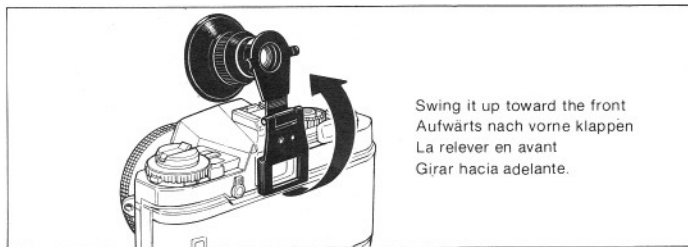
1. Die Sucherlupe durch Ankleben von oben am Sucherokular anbringen.
2. Mit dieser Fokussier-Sucherlupe sieht man das vergrößerte Bild im Zentrum des Suchers. Zunächst den Sehschärfe-Einstellring drehen und auf einen Punkt einstellen, an dem die Linie, die den Schnittbild-Fokussierpunkt im Zentrum des Suchers bildet, klar und scharf erscheint.
3. Zum Fokussieren den Fokussier-ring des Objektivs drehen.
4. Will man bei angebrachter Sucherlupe das gesamte Bild durch den Sucher betrachten, läßt sie sich einfach nach vorne klappen.

■ UTILISATION

1. Fixer la loupe de mise au point X à l'oculaire du viseur en l'y insérant d'en haut.
2. Cette loupe de mise au point permet de regarder l'image grossie au centre du viseur. D'abord, tourner la bague de réglage de vue et la régler sur le point où la ligne formant le spot à image divisée au centre du viseur apparaît claire et nette au maximum.
3. Pour faire la mise au point, tourner la bague de mise au point de l'objectif.
4. Si l'on veut regarder le champ de visée entier à travers le viseur avec la loupe fixée à l'appareil, la relever simplement vers l'avant.

■ MODO DE MANEJO

1. Acoplar la lupa de enfoque X al ocular del visor insertándola desde arriba.
2. Esta lupa de enfoque le permite observar la imagen ampliada en el centro del visor. Primeramente, gire el anillo de ajuste de la visión y colóquelo en el punto en que la línea que forma el punto de enfoque de imagen partida, situado en el centro del visor, aparezca clara y nítida.
3. Para enfocar, gire el anillo de enfoque del objetivo.
4. Si usted desea observar el campo completo a través del visor con la lupa de enfoque X acoplada, gírela simplemente hacia adelante.



Swing it up toward the front
Aufwärts nach vorne klappen
La relever en avant
Gíralo hacia adelante.

(Si l'on veut regarder le champ de visée entier avec la loupe de viseur fixée)

(Si usted desea observar el campo completo de vista con la lupa de enfoque acoplada)

■ VORSICHT

Beim Öffnen und Schließen der Kamerarückwand bei angebrachter Sucherlupe, diese nach vorne klappen.

■ REMARQUE

Lorsqu'on ouvre et ferme le dos de l'appareil avec la loupe fixée, la relever également vers l'avant.

■ PRECAUCION

Al abrir y cerrar la parte posterior de la cámara con la lupa acoplada, gírela hacia adelante de la misma manera.